Základní slovníček- Ošetřovatelství

Базовий словничок-обстеження

|  |  |
| --- | --- |
| Česká varianta | Україномовний варіант |
| Souhlasít se | Погодитись |
| podílet | взяти участь |
| podávát informace | надавати інформацію |
| Návštěvy | Відвідини |
| povoleny | дозволені |
| libovolný čas | будь-який час |
| preferencí | перевагa |
| lůžko | ліжко |
| koupelna a toaleta | ванна та туалет |
| ukázát | показати |
| stisknout tlačítko | натиснути кнопку |
| přivolát | покликати |
| vyšetřený | оглянутий/оглянута |
| jméno a kontaktní údaje | ім’я та контактна інформація |
| izolační režim | ізолюючий/обмежений режим |
| Neopouštějte | Не залишайти |
| pokoj | кімната/ палата |
| riziko pádu | ризик падіння |
| Nevstávejte | Не піднімайтесь/Не піднімайтесь |
| klidový režim na lůžku | строгий постільний режим/спокійний постійний режим |
| proleženina | пролежень |
| polohovat | позиціонувати,міняти позицію |
| Otočít se na bok | перевернутися на бік |
| Posadit se | присісти |
| pohodlně | комфортно |
| ovladač | пульт |
| poloha | позиція |
| upravit | регулювати |
| Zvednout | підняти |
| podhlavník | підголовник |
| vyšetření | обстеження |
| kolečkové křeslo | крісло-коляска |
| nutné | необхідно/потрібно |
| vodorovná poloha na zádech | горизонтальна поизиція на спині |
| bandáže na dolní končetiny  | бандаж на нижні кінцівки |
| prevenci vzniku tromboembolické nemoci. | профілактика тромбоемболічних захворювань |
| kompresivní punčochy | компресійні панчохи |
| Natáhnout | Натягнути |
| byt na stolici | спорожнятись |
| Potřebovat na stolici | Хотіти випорожнитись |
| Nadzvednout pánev | Підняти таз |
| podložní mísa | судно |
| potíže s vyprazdňováním | проблеми з випорожненням |
| průjem | діарея, пронос |
| zácpa | закреп |
| bolest při vyprazdňování | біль під час спорожнювання |
| Zavest | ввести |
| rektální rourk | зонд |
| konečník | анальний отвір |
| aplikovat | застосовувати |
| klyzma | клізма |
| projímadlo | проносне,послаблююче  |
| potíže při močení  | проблеми із сечовипусканням |
| bolest | біль |
| pálení | печіння |
| časté močení | часте сечовипускання |
| močít se | мочитись |
| inkontinenční pomůcky | підгузники |
| močová láhev | пісуар |
| plenkové kalhotky | памперс |
| katétr do močového měchýře | катетер до сечового міхура |
| močový sáček | сечовий міхкр |
| vyspat se | виспатись |
| léky na spaní | снодійні |
| upravit lůžko | заправити ліжко |
| zhasnout světlo | вимкнути світло |
| dietní omezení | дієтні обмеження |
| Mít alergii na nějaké potraviny | мати алергію на якісь продукти |
| zubní protéz | зубний протез |
| pomoc se stravou | допомога з харчуванням |
| Zvládnout se sám/a najíst | змогти наїстись |
| poruchá polykání | розлад ковтання |
| omezený přísun tekutin | обмежене споживання рідини |
| pouze | тільки |
| příjem tekutin | споживання рідини |
| hrneček | чашка |
| udělát na papír čárku | зробити на папері позначку |
| pocit na zvracení | відчуття блювоти |
| Zvracet | блювати |
| podávat výživu sondou | подавати зондове харчування |
| malých doušcích | маленькими ковтками |
| výživový prostředek | поживний напій |
| činnost | діяльність |
| Stravování | Харчування |
| Otáčení | повертання |
| Hygienická péče | Гігієнічний догляд |
| Oblékání | Одягання |
| Vstávání z lůžka | Вставання з ліжка |
| Přesun na židli | Переміщення на стілець |
| pomoc s mytím | допомога з миттям |
| umývat se na lůžku | умиватися в ліжку |
| koupelna | ванна |
| umýt obličej a genitálie | умити обличчя та геніталії |
| vyčistit zuby | почистити зуби |
| umýt vlasy | помити голову |
| ostříhat nehty | стрижка нігтів |
| toaletní potřeby | туалетні приналежності |
| namasírovat záda | масаж спини |
| použiít alkoholovou dezinfekci na ruce | використовувати спирт для дезінфекції рук |
| Učešát vlasy | причесати волосся |
| holení | гоління |
| brýle | окуляри |
| kontaktní čočky | контактні лінзи |
| naslouchadlo | слуховий апарат |
| nasadit | надіти |
| Cítít bolest | відчувати біль |
| léky proti bolesti | обезболюючі |
| Ulevit se | полегшити |
| rušít spánek | порушувати сон |
| Uklidnit se | заспокоїтись |
| obtíže s dýcháním | проблеми з диханням |
| dušnost | задишка |
| kašel | кашель |
| kyslík | кисень |
| kyslíkovými brýlemi | кисневі окуляри |
| kyslíkovými maska | киснева маска |
| Vykašlávát | відкашлювати |
| vdechovat inhalaci | вдихати інгаляції |
| ústenka | серветка |
| vysoký krevním tlak | високий кров’яний тиск |
| Změřít krevní tlak | виміряти артеріальний тиск |
| Natáhnout paži | протягнути руку |
| Změřít pulz | виміряти пульс |
| Změřít tělesnou teplotu | виміряти температуру тіла |
| Připojít k trvalé monitoraci | Підключити до постійного моніторингу |
| kolíček | штир |
| Ponechát na prstě | тримати на пальці |
| Kolik vážíte a měříte | Скільки важите, який маєте зріст |
| Stoupnout na váhu | встати на ваги |
| močový katétr | сечовий катетер |
| žaludeční/ střevní sond | шлунковий/ кишковий зонд |
| Zavést žilní katétr do paže | Завести венозний катетер в руку |
| centrální žilní katétr | центральний венозний катетер |
| zavedený drén | заведений дренаж |
| pohyb | рух |
| vstup | вхід |
| Nesahejte | не торкайтесь |
| hadičky | трубки |
| léky | лікарські препарати |
| název | назва |
| dávká | дозування |
| časování | час прийому |
| Spolknout léky | ковтнути ліки |
| před jídlem | перед їжею |
| čípek do konečníku | свічу до прямої кишку |
| Vdechnout | вдихнути |
| Nakapat | накапати |
| Zavest si do pochvy čípek | Увести до піхви свічку  |
| Zavest si do pochvy globuli | Увести до піхви глобулу |
| Zavest si do pochvy tabletu | Увести до піхви таблетку |
| Podást infúzi | Поставити крапельницю |
| podávat výživu do žíly | харчувати через вену |
| Dostanout krevní transfuzi | отримати переливання кров |
| injekci do svalu | м’язова ін’єкція |
| injekci proti srážení krve | укол проти згортання кров |
| pod kůži | під шкіру |
| břicho | живіт |
| Píchnout | вколоти |
| kožní defekt/ defekt na kůži | дефект шкіри |
| otok | набряк |
| operační rána | хірургічна рана |
| Pokud | У випадку,якщо |
| prosáknout obvaz | просочити пов’язку |
| zavolejte  | покличте |
| převaz rány |  перев'язка рани |
| ošetřovat proleženiny | обробляти пролежні |
| Přiložit si led | прикласти собі лід |
| Vyměnít obklad | змінити компрес/ обкладання |
| škrabat se | дряпатись |
| Odeberát krev ze žíly | Взяти кров з вени |
| Odeberát krev z prstu | Взяти кров з пальця |
| udělat výtěr z konečníku | зробити мазок з прямої кишки |
| Vymočít se do zkumavky | Помочитись до контейнеру. |
| vnitřní okraj zkumavky | внутрішній край контейнеру |
| zachytit střední proud moč | зловити середній струмінь сечі |
| Snažit se | постаратись |
| sbírát moč do sběrného džbánku | збирати сечу до збірного контейнеру |
| Po dobu 24 hodin | Протягом 24 годин |
| označený | позначений |
| Pokusit se | Спробувати |
| vykašlat sputum do zkumavky | відкашляти мокротиння в пробірку/ контейнер |
| Udělát výtěr z krku | Зробити мазок з горла |
| Otevřít hodně ústa | Відкрити широко рот |
| Udělát výtěr z nosu | Зробити мазок з носу |